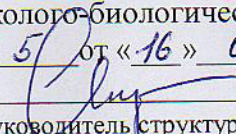
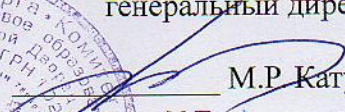


ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НЕТИПОВОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРОДСКОЙ ДВОРЕЦ ТВОРЧЕСТВА ЮНЫХ»

**ПРИНЯТО**

Протокол Малого педагогического совета  
Эколого-биологического центра «Крестовский остров»  
№ 5 от «16» 05 2017 г.  
 А.Р. Ляндзберг  
(руководитель структурного подразделения)

**УТВЕРЖДЕНО**

Приказом № 1175-02 от «16» 06 2017 г.  
генеральный директор  
 М.Р. Катунова  
М.П.



Дополнительная общеобразовательная общеразвивающая программа

**АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ БУДУЩЕЙ ПРОФЕССИИ  
(ЭКОЛОГИЯ, БИОЛОГИЯ, МЕДИЦИНА)**

Возраст обучающихся – 13-17 лет  
Срок реализации программы: 1 год

Разработчики:  
Еремеева Елена Юльевна  
Бойко Дарья Евгеньевна  
педагоги дополнительного образования

**ОДОБРЕНО**

Протокол Методического совета  
№ 10 от «15» 06 2017 г.

## Пояснительная записка

**Направленность программы** – социально-педагогическая.

**Уровень освоения** – общекультурный.

**Актуальность программы.** Решение проблем состояния окружающей среды становится объектом приложения сил в рамках многих профессий. Идеи разумного природопользования, поиск эффективных путей обеспечения экологической безопасности, разработка и освоение новых технологий здоровьесбережения – все эти направления экологии активно внедряются в круг предметных областей биологии и медицины. Сегодня не только специалисты-экологи ищут пути решения экологических проблем, но и биологи, медики, инженеры. При этом нередко специалисты одной из стран получают локальные результаты, позволяющие эффективно обеспечивать решение экологических проблем на глобальном уровне, и эти результаты важно донести до мирового научного сообщества и передовой общественности. Благодаря английскому языку — одному из шести рабочих и официальных языков ООН - появляется возможность сотрудничать с учеными других стран, узнавать подробности о последних технологиях, быть в курсе всех актуальных событий в мире. Информационное пространство на английском языке, включающее СМИ, библиотечные фонды, английский сектор Интернета является в настоящее время внушительным по объему и содержанию. Целый ряд технической, патентной документации, научных публикаций зачастую существуют только на английском языке.

Большинство учащихся средней школы и старшеклассников, занимающихся в Эколого-биологическом центре «Крестовский остров», настроены на выбор в будущем профессий, связанных с экологией, биологией или медициной. Основой всех этих профессий являются исследовательские навыки, важнейшими из которых является освоение научной лексики и приемов логического построения научных текстов, ведения научной дискуссии, а также навыки коммуникации в научном сообществе, у которого нет границ. Поэтому уже на школьной скамье многие будущие экологи, биологи, врачи начинают осознавать потребность не только в углубленном изучении наиболее востребованного в международном научном сообществе языка – английского, но в освоении специальных знаний, связанных с переводом текстов и устной речи, составления обзоров, ведения дискуссий на английском языке.

Всё это в совокупности создает потребность у будущих экологов, биологов и медиков в освоении ими основ технического перевода англоязычных текстов и овладении ими приемов ведения дискуссии на английском языке.

### Отличительные особенности программы

1. Программа направлена на формирование образовательной среды, стимулирующей развитие коммуникативных навыков обучающихся на основе освоения предметных знаний. В связи с этим программа включает два компонента: предметный и инструментальный. Предметный компонент основывается на использовании иностранного языка для обсуждения тем, объединяющих знания в области экологии, биологии и медицины в сферах деятельности, связанных с защитой окружающей среды, с обеспечением экологической безопасности, с рациональным природопользованием. Инструментальный компонент направлен на освоение навыков перевода текстов по выбранной специальности, а также разговорных формул, приемов ведения научной и деловой дискуссии.
2. Модульное построение программы позволяет как параллельно, так и последовательно осваивать два модуля: первый построен на основе предметного компонента, второй – на основе инструментального компонента.

3. Для успешного формирования коммуникативных навыков обучающихся создаются ситуации погружения в языковую и предметную среду. Для этого предусмотрена возможность изучения конкретных биологических и экологических объектов с использованием информационных источников на английском языке. Это обеспечивается экскурсионными занятиями: посещением лабораторий ЭБЦ «Крестовский остров», экскурсиями на различные производственные объекты, успешно внедряющие современные природосберегающие технологии, посещением природоохранных организаций и т.д.
4. При освоении программы предпочтение отдается обучению на английском языке, однако, основываясь на стартовом уровне знаний учащихся, предусматривается его сочетание с обучением на русском.
5. Программа дает возможность углубить знания смежных профессий (эколога, биолога, медика), что делает ее опорой для дальнейшей профориентации учащихся. Предметный блок выстроен на основе предмета инженерной экологии, в рамках которой рассматриваются экологические, биологические и медицинские аспекты с соответствующей лексикой.
6. Программой предусмотрено, что учащиеся выполняют мини-проекты и осваивают информационный материал, востребованный для реализации проектов и выполнения исследований, запланированных в тех коллективах Эколого-биологического центра, где они изначально занимаются.

**Адресат программы.** Программа рассчитана на возраст учащихся 13-17 лет.

К освоению программы приглашаются учащиеся Эколого-биологического центра «Крестовский остров», выполняющие самостоятельные исследования или проекты в рамках программ других коллективов ЭБЦ, имеющие средний или продвинутый уровень знания английского языка

**Цель программы:** Освоение учащимися компетенций, связанных с переводом англоязычных текстов и коммуникацией на английском языке в рамках эколого-биологических специальностей.

#### **Задачи программы**

##### *Обучающие:*

- освоение основ лексики в различных областях экологии, биологии и медицины;
- освоение начальных умений и навыков перевода англоязычных текстов в областях экологии, биологии, медицины;
- освоение базовых разговорных формул и приемов ведения дискуссии;
- изучение практических основ применения природосберегающих технологий на примере предприятий, природоохранных структур.

##### *Развивающие:*

- совершенствование навыков общения учащихся на английском языке;
- расширение общего кругозора, эрудиции учащихся.

##### *Воспитательные:*

- становление ценностных ориентаций учащихся, связанных с идеями устойчивого развития общества и окружающей среды, разумного природопользования;
- формирование коммуникативной культуры учащихся.

#### **Условия реализации программы**

К освоению программы приглашаются учащиеся Эколого-биологического центра «Крестовский остров», выполняющие самостоятельные исследования или проекты в рамках программ других коллективов ЭБЦ, имеющие средний или продвинутый уровень знания английского языка.

Программа занятий предусматривает одновременное освоение двух модулей: «Практическая экология на английском» и «Основы перевода научных текстов и делового общения в области экологии, биологии, медицины». При освоении первого модуля используются английский язык. Теоретические разделы второго модуля могут осваиваться на русском языке – в зависимости от исходного уровня учащихся в составе группы.

Продолжительность освоения программы составляет 1 год – 144 часа.

3 часа еженедельной нагрузки, 1 раз в месяц 4 - часовая экскурсия на объект. Каждое занятие предусматривает освоение материала из первого и второго модуля.

Программа может реализовываться с применением внеаудиторной работы, электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (платформ для проведения онлайн-конференций, размещения учебных материалов, мониторинга учебного процесса).

### Планируемые результаты

#### *Предметные:*

- учащиеся изучат основы лексики в выбранных ими областях экологии, биологии, медицины;
- освоят начальные умения и навыки перевода англоязычных текстов в различных областях экологии, биологии и медицины;
- овладеют базовыми разговорными формулами и приемами ведения дискуссии;
- получают представление о практических основах применения природосберегающих технологий на примере предприятий и природоохранных структур

#### *Метапредметные:*

- учащиеся совершенствуют навыки общения на английском языке;
- расширят общий кругозор, эрудицию.

#### *Личностные:*

- повысится приоритет ценностных ориентаций учащихся, связанных с идеями устойчивого развития общества и окружающей среды, разумного природопользования;
- коммуникативная культура учащихся перейдет на более высокий уровень.

### Учебный план

№	Название раздела, темы				Формы контроля
		Теория	Практика	Всего	
1	<b>Модуль 1. Практическая экология на английском</b>				
1.1.	Вводное занятие.	1	2	3	Игра, входное тестирование
1.2.	Биосфера Земли и глобальные экологические проблемы.	6	6	12	Круглый стол
1.3.	Промышленность и тенденции изменения состояния окружающей среды	6	4	10	Круглый стол
1.4.	Идеи рационального природопользования и устойчивого развития	6	6	12	Викторина

1.5.	Ресурсосбережение и энергоэффективность в промышленности	8	4	<b>12</b>	Семинар
2.	<b>Модуль 2. Основы перевода научных текстов и делового общения в области экологии, биологии, медицины</b>				
2.1.	Введение. Понятие о переводе	2	1	3	Презентация итогов работы
2.2.	Виды перевода.	4	4	<b>8</b>	Презентация итогов работы. Игра.
2.3.	Инструментарий переводчика.	6	6	<b>12</b>	Презентация итогов работы. Ролевая игра
2.4.	Трудности перевода на различных уровнях	6	6	<b>12</b>	Презентация итогов работы. Ролевая игра
2.5.	Особенности перевода научных текстов	6	12	<b>18</b>	Презентация итогов работы. Ролевая игра
3	Экскурсии		36	<b>36</b>	Опрос
4	Контрольные и итоговые занятия	0	6	<b>6</b>	Зачет
<b>Итого</b>		<b>51</b>	<b>93</b>	<b>144</b>	